

**Spirito di Vino**, giunto alla sua sesta edizione, rientra nelle iniziative che il Movimento Turismo del Vino Friuli Venezia Giulia riserva al mondo dei giovani e fin dal primo anno ha ottenuto un grandissimo successo. È un concorso internazionale rivolto a giovani vignettisti che desiderano esprimere il loro punto di vista, ironico e divertente, sul mondo e la cultura del vino. La giuria, composta da personaggi di spicco del mondo della satira e del giornalismo, valuterà le 30 migliori opere satiriche che arriveranno in terra friulana entro il 29 agosto 2005 e le premierà ad Udine in occasione di Friuli Doc, il 17 settembre 2005.

**Spirito di Vino**, now in its sixth edition, one of the initiatives that the Movimento Turismo del Vino Friuli Venezia Giulia organises especially for young people. Since its first edition, the competition has enjoyed spectacular success. It is an international competition for young cartoonists who wish to make an amusing, ironic comment on wine and wine culture. The jury, composed of leading figures from the worlds of satire and journalism, will select 30 of the best of the cartoons to arrive in Friuli within 29th August 2005 and present, the awards during the Friuli DOC event in Udine, on 17th September 2005.

**Elda Felluga**  
Presidente del Movimento Turismo del Vino  
Friuli Venezia Giulia



Movimento Turismo del Vino  
Friuli Venezia Giulia

Tel. +39.0432.289540 - Fax. +39.0432.294021  
info@mtvfriviug.it - www.mtvfriviug.it



Università di Udine



Comune di Udine



CCIAA di Udine



**Spirito  
di Vino**

marchio di Spirito di Vino realizzato da Oscar Serafin

2005

6° CONCORSO INTERNAZIONALE  
PER GIOVANI AUTORI DI VIGNETTE  
RIGUARDANTI IL MONDO DEL VINO

6<sup>TH</sup> INTERNATIONAL COMPETITION  
FOR YOUNG ARTISTS OF SATIRICAL  
CARTOONS CONCERNING  
THE WORLD OF WINE

## REGOLAMENTO

- Art.1 **Oggetto del concorso**  
Il **Movimento Turismo del Vino del Friuli Venezia Giulia**, in collaborazione con l'**Istituto Europeo di Design** di Milano, bandisce il concorso pubblico denominato "Spirito di Vino"-concorso per l'assegnazione di premi a giovani autori di vignette satiriche riguardanti il mondo e la cultura del vino.
- Art.2 **Partecipazione al concorso**  
Possono partecipare al concorso tutti i giovani italiani e stranieri da 18 a 35 anni compiuti nell'anno 2005.
- Art.3 **Termini e modalità di consegna degli elaborati**  
Da domenica 29 maggio a lunedì 29 agosto 2005 gli autori dovranno far pervenire i loro elaborati esecutivi, a propria cura e adeguatamente protetti, al seguente indirizzo:  
Movimento Turismo del Vino Friuli Venezia Giulia,  
P.le Cella 19/21  
33100 Udine  
oppure accedendo al sito internet [www.mtvfriulivg.it](http://www.mtvfriulivg.it). Gli elaborati che perverranno dopo tale termine non saranno ammessi al concorso.
- Art. 4 **Caratteristiche degli elaborati**  
Le vignette non dovranno superare le dimensioni di 30x40 cm in verticale (massimo 3 opere). Le opere potranno essere, a scelta, in bianco e nero o a colori e realizzate con qualsiasi tecnica.
- Art. 5 **Composizione della giuria**  
Il Movimento Turismo del Vino designerà una commissione giudicante, composta da importanti personaggi del mondo della satira e del giornalismo. Il giudizio della commissione giudicante è insindacabile e inappellabile.
- Art. 6 **Organizzazione e premiazione**  
Sabato 17 settembre 2005, i 30 autori delle opere precedentemente selezionate presso l'Istituto Europeo di Design di Milano verranno invitati ed ospitati in Friuli Venezia Giulia. Durante la manifestazione "Friuli DOC" la giuria giudicherà le opere esposte in mostra e i primi tre classificati verranno premiati con una selezione dei migliori vini friulani. Le opere premiate rimarranno di proprietà del Movimento Turismo del Vino-Friuli Venezia Giulia.  
**I premi:** 1° premio: 150 bottiglie - 2° premio: 100 bottiglie - 3° premio: 50 bottiglie
- Art. 7 **Responsabilità**  
Gli autori si assumono ogni responsabilità nei confronti dei contenuti e dell'autenticità delle opere presentate e autorizzano gli organizzatori a pubblicarle ed esporle senza ulteriori richieste da parte loro. Gli autori dei lavori concedono gratuitamente al Movimento Turismo del Vino del Friuli Venezia Giulia la pubblicazione e l'esclusiva delle immagini, che non verranno restituite. Diversamente le opere saranno ritenute donate al Movimento Turismo del Vino del Friuli Venezia Giulia. Gli autori manterranno, invece, i diritti d'autore verso eventuali terzi che, previa autorizzazione, ne dovessero chiedere riutilizzo. Il concorrente esprime il consenso al trattamento ed alla comunicazione dei propri dati personali nei limiti e per le finalità del concorso.
- Art. 8 **Accettazione delle norme del bando di concorso**  
La partecipazione al concorso implica la completa ed incondizionata accettazione del presente regolamento. I dati raccolti verranno trattati nel rispetto di quanto previsto del Dlgs 675/1996 (privacy).

## REGULATIONS

- Art.1 **Aim of competition**  
The **Movimento Turismo del Vino del Friuli Venezia Giulia**, in collaboration with the **Istituto Europeo di Design** in Milan, hereby announces a public competition named Spirito di Vino - "Spirit of Wine" competition for prizes to be awarded to young artists of satirical cartoons concerning the world and culture of wine.
- Art.2 **Eligibility**  
All young Italian and non-Italian artists who are at least eighteen years old and no more than thirty-five years old on their birthday in the calendar year 2005 shall be eligible to take part in the competition.
- Art.3 **Terms and procedures for delivery of artwork**  
During the period from 29th May to 29th August 2005, the artists should send, at their own expense and with appropriate protection, their artwork to the following address:  
Movimento Turismo del Vino Friuli Venezia Giulia  
P.le Cella 19/21  
33100 Udine- Italy.  
The artists can also e-mail their works within 29th August 2005 to the Movimento Turismo del Vino at the web-page [www.mtvfriulivg.it](http://www.mtvfriulivg.it). Artwork arriving after the above date will be excluded from the competition.
- Art. 4 **Specifications for artwork**  
Cartoons should not exceed the dimensions of 30x40 cm in vertical (maximum three cartoons). The artwork may be in black and white or colour and may be drawn using any technique.
- Art. 5 **Composition of the jury**  
The Movimento Turismo del Vino will nominate a judging committee, including leading figures from the world of satire and journalism. The judgement of the committee shall be final and irrevocable.
- Art.6 **Organisation and award ceremony**  
On Saturday 17th September, the artists of the works previously selected at the Istituto Europeo di Design in Milan will be invited to, and offered hospitality in, Friuli Venezia Giulia. During the Friuli DOC event, the jury will judge the works on display at the exhibition. The works classified in the first three places will be awarded a selection of fine wines from Friuli. The prize-winning works shall be the property of the Movimento Turismo del Vino FVG.  
**The prizes:** 1st prize: 150 bottles - 2nd prize: 100 bottles - 3rd prize: 50 bottles
- Art.7 **Liability**  
The artists hereby assume all liabilities regarding the contents and authenticity of the works presented and hereby authorize the organisers to publish and exhibit said works without any further claim on the part of the artists. The authors of the works shall cede without charge to the Movimento Turismo del Vino del Friuli Venezia Giulia the publication rights and sole rights to the images, which will not be returned. Otherwise, the works shall be considered to have been donated to the Movimento Turismo del Vino del Friuli Venezia Giulia. The artists shall, however, retain the copyright to the works with regard to third parties who, subject to authorisation, may apply to re-use the works. The competing artists hereby consent to the processing and communication of their personal data in the context of, and for the aims of, the competition.
- Art.8 **Acceptance of the regulations of the notice of competition**  
Participation in the competition implies the complete and unconditional acceptance of these regulations. Data submitted will be treated in full observance of the provisions of Law 675/1996 (privacy).

## SCHEDA DI ISCRIZIONE (da allegare alle opere) ENROLMENT FORM (enclose with artwork)

nome / first name \_\_\_\_\_

cognome / surname \_\_\_\_\_

nato a il / born at on \_\_\_\_\_

tel/fax \_\_\_\_\_

cellulare / mobile \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

indirizzo / address \_\_\_\_\_

cap città / postcode / zip / city \_\_\_\_\_

provincia / state / province \_\_\_\_\_

### Titolo dell'opera e breve commento Title of the artwork and brief comment

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

firma / signature \_\_\_\_\_

I dati raccolti verranno trattati nel rispetto di quanto previsto del Dlgs 675/1996 (privacy) / Data submitted will be treated in full observance of the provisions of the law 675/1996 (privacy)